

iN60 EVO RECESSED (MINIMAL)

IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE **Achtung:**

Die Sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

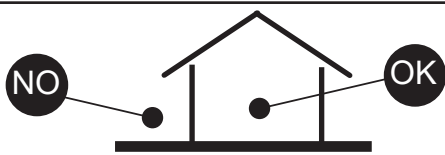
RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

تذير : لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

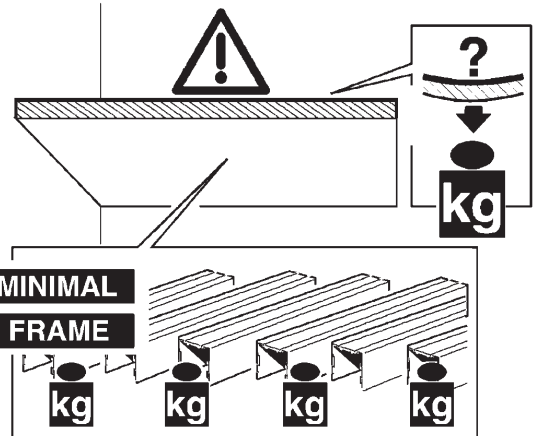
NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini



IT N.B.: E' responsabilità dell'utente verificare la resistenza del controsoffitto, in funzione del peso degli apparecchi installati.

EN N.B.: It is the user's responsibility to check the strength of the false ceiling with respect to the weight of the fixtures installed.

FR N.B.: Il appartient à l'utilisateur de vérifier la résistance du faux plafond en fonction du poids des appareils installés.

DE N.B.: Es obliegt dem Verbraucher sicherzustellen, daß die Deckenverkleidung das Gewicht der Einbauleuchte aufnehmen kann.

NL N.B.: Het is de verantwoordelijkheid van de koper zich ervan te verzekeren dat het verlaagde plafond stevig genoeg is voor het dragen van het gewicht van de geïnstalleerde apparaten.

ES NOTA: Corresponde al usuario efectuar las pruebas en el falso techo, en función del peso de los aparatos instalados.

DA N.B.: Det er brugerens ansvar, at kontrollere loftets modstanddygtighed, ud fra de installerede apparaters vægt.

NO N.B.: Det er brukerens ansvar å kontrollere himlingens/takets motstandskraft, på grunnlag av de installerte apparatene vekt.

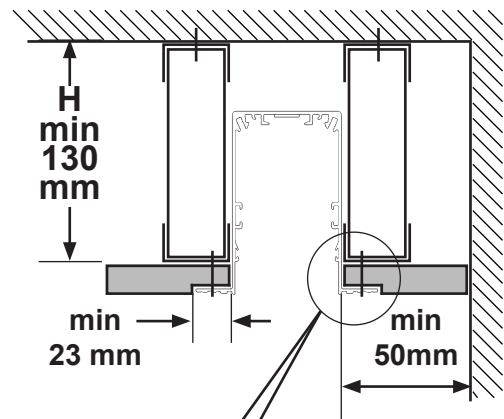
SV OBS! Det är användarens ansvar att kontrollera takets hållfasthet i förhållande till vikten på installerad utrustning.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь должен проверить прочность фальш-потолка в соответствии с весом устанавливаемых в него приборов.

ZH 注意：用户须根据安装装置的重量 检查假天花的强度。

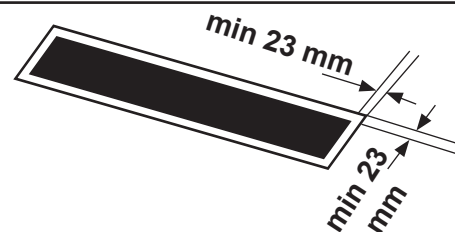
ملاحظة: يتحمل المستخدم مسؤولية التحقق من صلابة السقف ونظام التعليق بناء على وزن الأجهزة المركبة.

AR

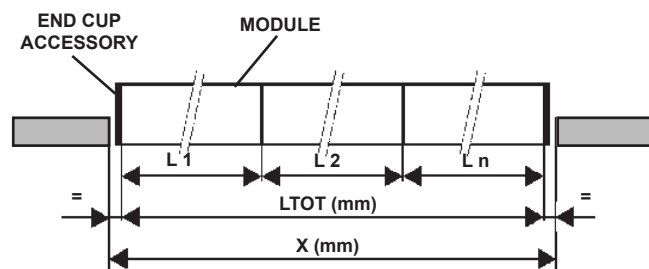
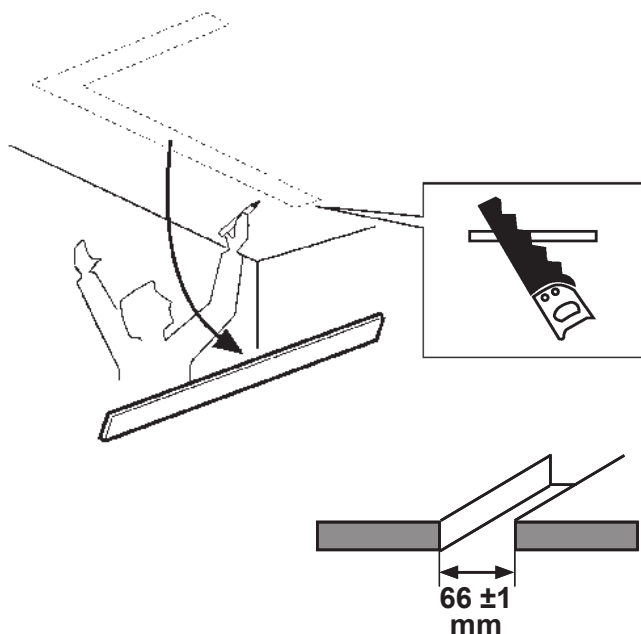


FALSE
CEILING

STUCCO

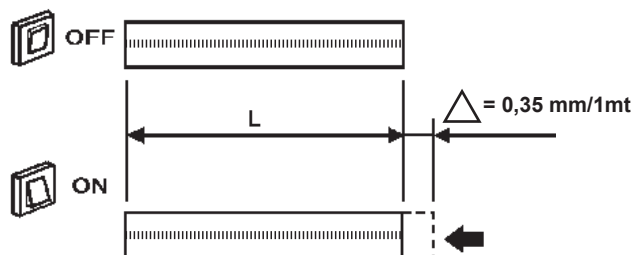


OPENING CALCULATION



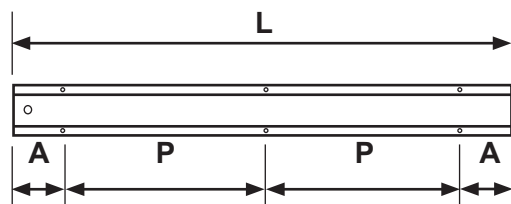
$$X \text{ (mm)} = (L \text{ TOT} \times 1,00035) + 4$$

$$L \text{ TOT (mm)} = \text{MAX } 30000\text{mm}$$



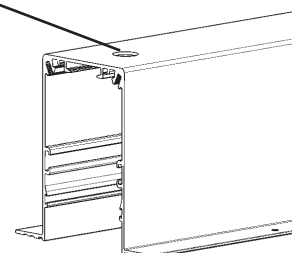
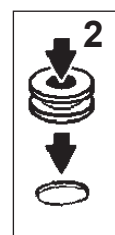
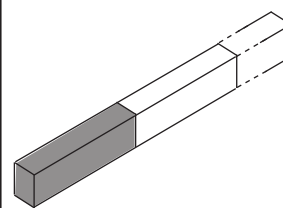
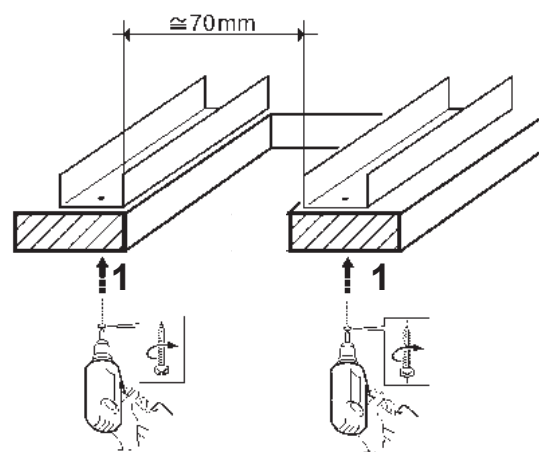
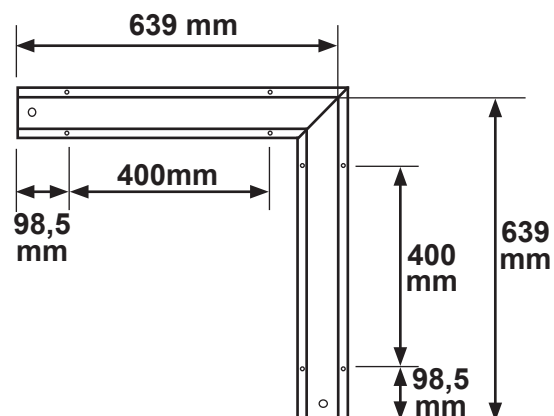
PRODUCT DIMENSIONS

LINEAR
VERSION



ART.	L (mm)	P (mm)	A (mm)
RU06 - RU31	597	400	98,5
RU07	895	400	47,5
RU09 - RU32	1192	500	96
RU11 - RU34	2384	500	192
RU14 - RU37	3576	500	288

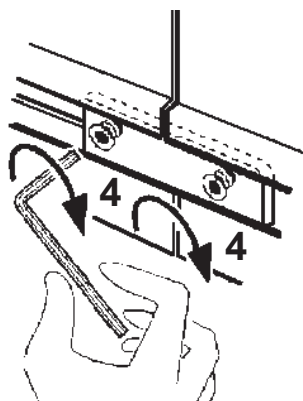
ANGULAR
VERSION





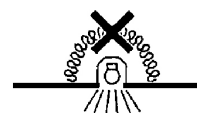
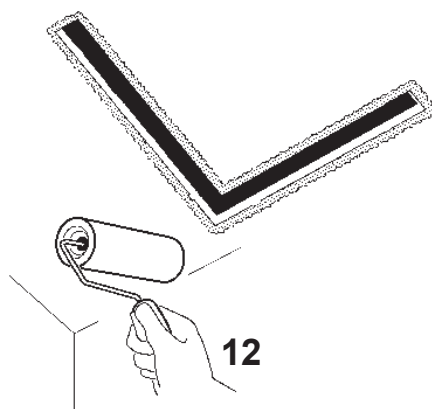
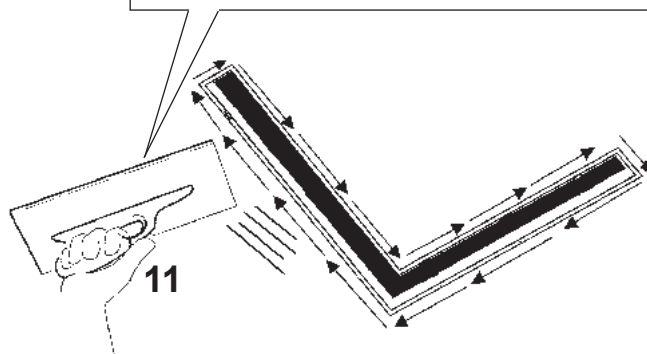


art. PF93



FALSE
CEILING

STUCCO



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

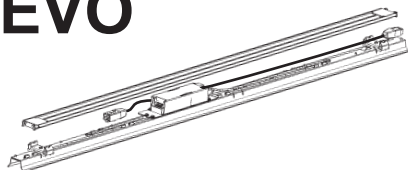
RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

AR ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

iN60 EVO

Opal white
MPO



IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE **Achtung:**

Die Sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

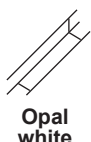
AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



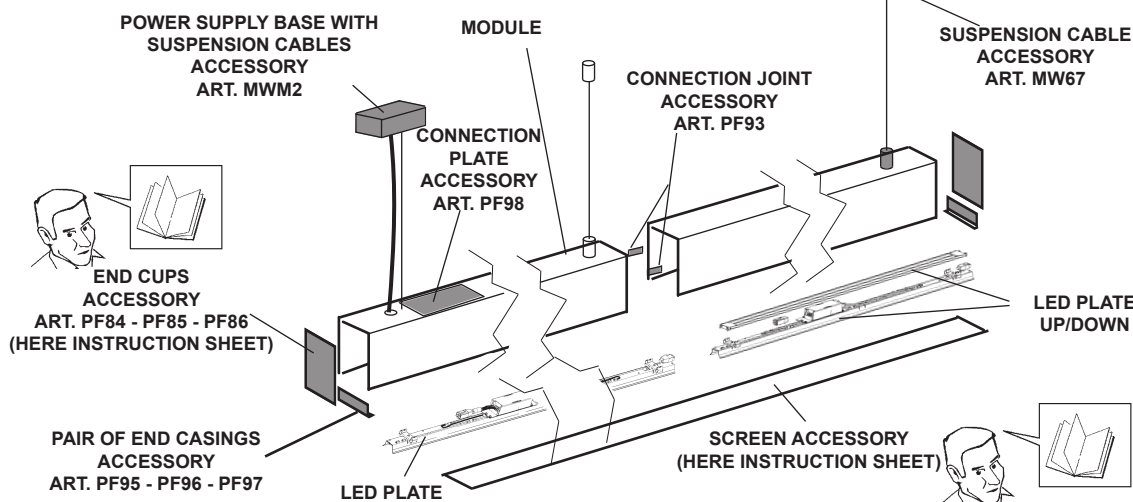
2X



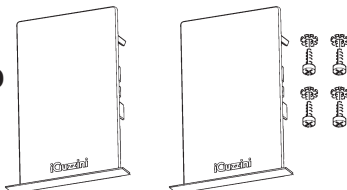
MPO



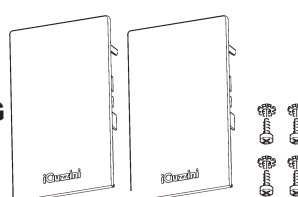
Opal white



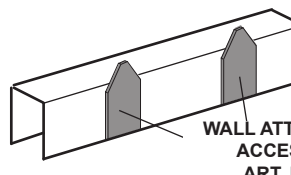
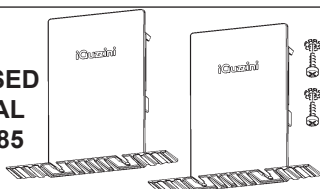
RECESSED FRAME
art. PF84



MOUNTING WALL/CEILING PENDANT
art. PF86

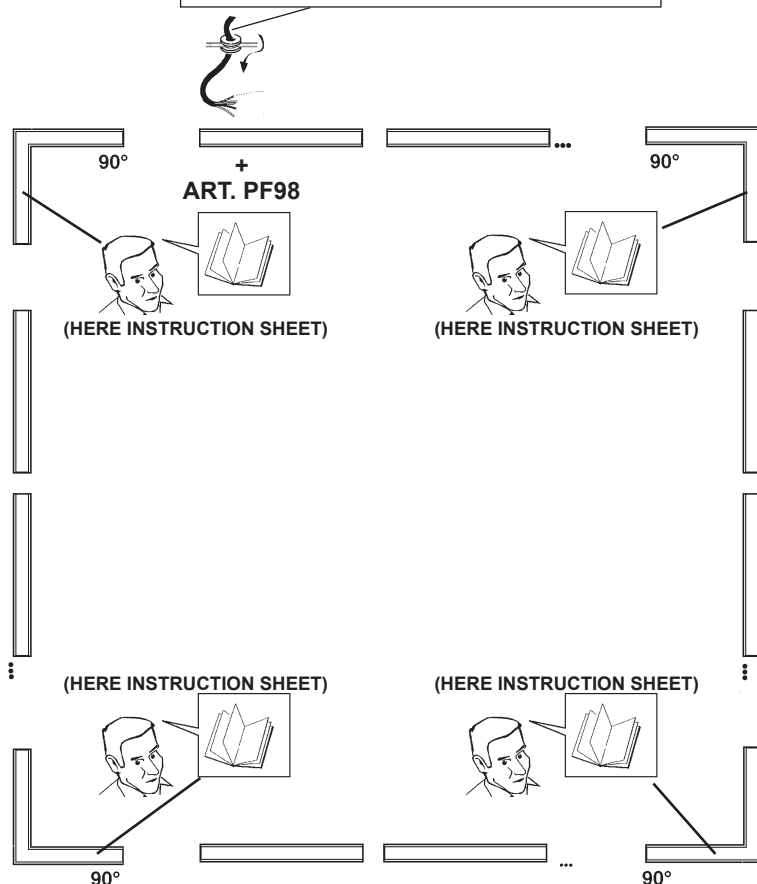
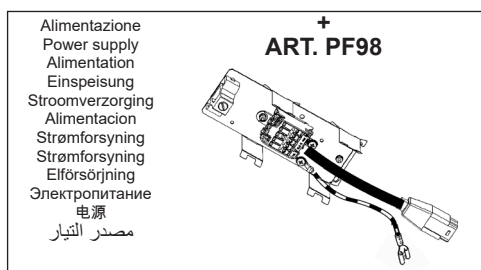
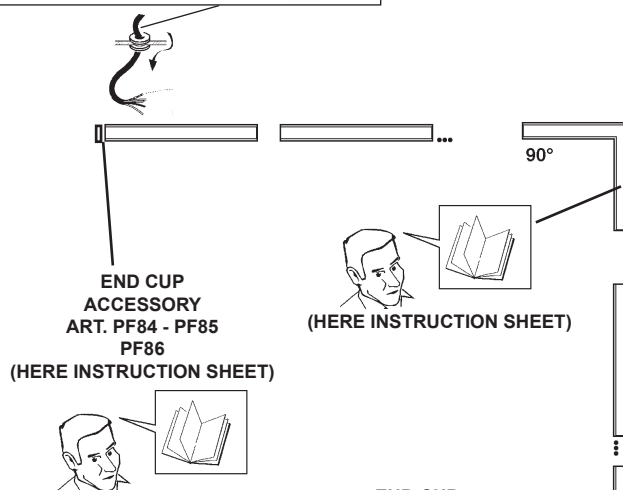
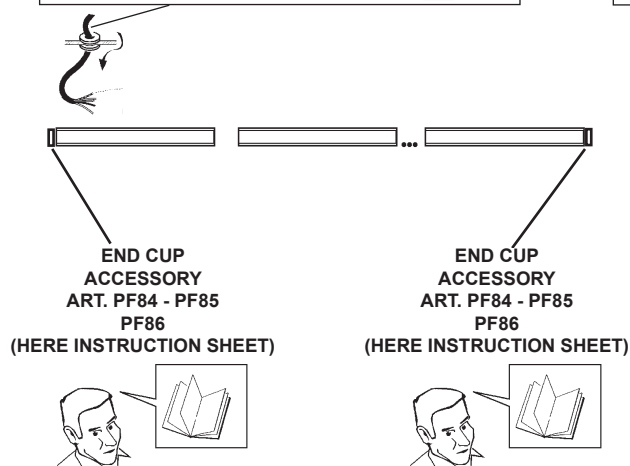
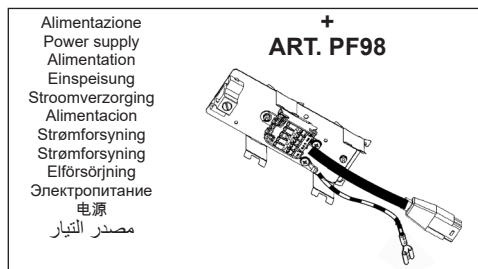
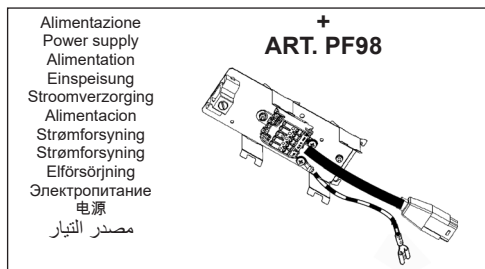


RECESSED MINIMAL
art. PF85

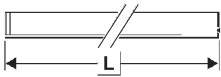
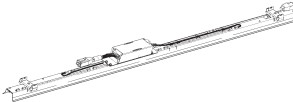










WALL ATTACHMENT ACCESSORY
ART. MWB7








EXAMPLES:



DOWN

L (mm)	MODULE	LED PLATE			SCREEN	SCREEN
	 ART.	TYPE	NR	ART. 	ART. 	ART. 
597	RT97 - RU06 - RU15	HO	1 X	PS95 - PS96 - PS97 - PS98 - PS99 - PT00	RU50 	/
		LO		RU97 - RU98 - RU99 - RV00 - RV01 - RV02		/
		UGR		RV33 - RV34 - RV35 - RV36 - RV37 - RV38		/
895	RT98 - RU07 - RU16	HO	1 X	PT01 - PT02 - PT03 - PT04 - PT05 - PT06	RU50 	/
		LO		RV03 - RV04 -RV05 - RV06 - RV07 - RV08		/
		UGR		RV39 - RV40 - RV41 - RV42 - RV43 - RV44		/
1192	RU00 - RU09 - RU18	HO	1 X	PT07 - PT08 - PT09 - PT10 - PT11 - PT12	RU50	/
		LO		RV09 - RV10 - RV11 - RV12 - RV13 - RV14		/
		UGR		RV45 - RV46 - RV47 - RV48 - RV49 - RV50	RU58	/
2384	RU02 - RU11 - RU20	HO	2 X	PT07 - PT08 - PT09 - PT10 - PT11 - PT12	RU51	/
		LO		RV09 - RV10 - RV11 - RV12 - RV13 - RV14		/
		UGR		RV45 - RV46 - RV47 - RV48 - RV49 - RV50	RU59	/
3576	RU05 - RU14 - RU23	HO	1 X	PT13 - PT14 - PT15 - PT16 - PT17 - PT18	RU52	/
		LO		RV15 - RV16 - RV17 - RV18 - RV19 - RV20		/
		UGR		RV51 - RV52 - RV53 - RV54 - RV55 - RV56	RU60	/
<3600	...	HO	...	...	RU50 - RU51 - RU52	/
	...	LO	...	...		/
	...	UGR	...	...	RU58 - RU59 - RU60	/
>3600	...	HO	...	...	/	RU45 - RU46 - RU47 RU48 - RU49
	...	LO	...	...		/
	...	UGR	...	...	/	RU53 - RU54 - RU54 RU55 - RU56 - RU55

UP / DOWN

L (mm)	MODULE	LED PLATE			SCREEN	SCREEN
	 ART.	TYPE	NR	ART.	ART.	ART.
1192	RU18	HO	1 X	PT19 - PT20 - PT21 - PT22 - PT23 - PT24	RU50 	/
		LO		RV21 - RV22 - RV23 - RV24 - RV25 - RV26	RU58 	/
		UGR		RV57 - RV58 - RV59 - RV60 - RV61 - RV62	RU58 	/
2384	RU20	HO	2 X	PT19 - PT20 - PT21 - PT22 - PT23 - PT24	RU50 	/
		LO		RV21 - RV22 - RV23 - RV24 - RV25 - RV26	RU58 	/
		UGR		RV57 - RV58 - RV59 - RV60 - RV61 - RV62	RU58 	/
3576	RU23	HO	3 X	PT19 - PT20 - PT21 - PT22 - PT23 - PT24	RU50	/
		LO		RV21 - RV22 - RV23 - RV24 - RV25 - RV26	RU58	/
		UGR		RV57 - RV58 - RV59 - RV60 - RV61 - RV62	RU58	/
<3600	...	HO	...	...	RU50 - RU51 - RU52	/
	...	LO	...	...	RU58 - RU59 - RU60	/
	...	UGR	...	...	RU58 - RU59 - RU60	/
>3600	...	HO	...	...	/	RU45 - RU46 - RU47 RU48 - RU49
	...	LO	...	...	/	RU53 - RU54 - RU54 RU55 - RU56 - RU57
	...	UGR	...	...	/	RU53 - RU54 - RU54 RU55 - RU56 - RU57





IT	Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori: - 9A: corrente nominale ammessa dalle morsettiere; - coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità; - corrente nominale assorbita dai singoli art.
EN	When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors: - 9A: the nominal current permitted by terminal blocks; - safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity; - the nominal current absorbed by single art.
FR	Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants : - 9A: courant maximal admis par les borniers; - coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité; - courant nominal absorbé par les différents art.
DE	Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren: - 9A: von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom; - Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit; - von den einzelnen art. aufgenommenen Nennstrom.
NL	Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren: - 9A: nominale stroom toegestaan op klemmenstroken; - veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid; - nominale opgenomen stroom van de enkele Art.
ES	Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes: - 9A: corriente nominal permitida de las borneras; - coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades; - corriente nominal absorbida por los art. individuales.
DA	I projekteringen af det belysningsstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende: - 9A: nominel tilladt strømstyrke fra klemrækkerne - sikkerhedskoefficient for at sikre mod overspænding og samtidighed - nominel absorberet strømstyrke på de enkelte dele
NO	Under prosjektering av det belysningsstekniske og elektriske anlegget, må maksimal tillatt strøm beregnes, ved å ta med i betraktningen følgende faktorer: - 9A: merkestrøm god tatt av klemmebrettene; - sikkerhetskoeffisient for å holde oversikt over overstrøm og samtidig påslåing; - merkestrøm som opptas av de enkelte modulene.
SV	Vid projekteringen av belysningsssystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer: - 9A: Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna. - Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagningar. - Tillförd nominell ström från enskilda artiklar.
RU	При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов: - 9A: номинальный допустимый ток, допустимый в клеммных колодках; - коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения; - номинальный ток, поглощаемый отдельными изделиями.
ZH	设计电器、照明设备的时候必须参照下列数据，确定允许的最大电流： - 9A：接头允许的额定电流 - 为监控超电压与同时性的安全系数； - 每个组件的额定吸收电流。
AR	عند تصميم جهاز الإضاءة والتديدات الكهربائية، حدّد الحد الأقصى للتيار المسموح به، من خلال الأخذ بعين الاعتبار العوامل التالية: - 9 أمبير: التيار الاسمي به على لوحة أطراف التوصيل - عامل الأمان للأخذ بعين الاعتبار جاوز الفلطية والتزامن - الفلطية الاسمية الممتصة من قبل الأصناف المفردة.

AR

IT	Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento fondamentale.
EN	Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires basic.
FR	Entre les conducteurs d'alimentation et les conducteurs de commande, une isolation est garantie fondamentale.
DE	Zwischen den Versorgungs- und Steuerungsleitern ist eine Isolierung Basis gewährleistet.
NL	Tussen de geleiders van de voeding en de controle wordt een isolatie gewaarborgd fundamenteel.
ES	Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento fundamental.
DA	Der er garanteret en isolering grundlæggende imellem forsyningslederne og styrelederne.
NO	Det garanteres en isolering fundamental mellom strømlederne og kontrolllederne.
SV	Det garanteras isolering grundläggande mellan matningsledare och kontrollkablar.
RU	Гарантируется развязка цепей питания и управления фундаментальная.
ZH	电源线和控制线之间有绝缘保证基本。
AR	يتم ضمان العزل بين موصلات التغذية بالطاقة وموصلات التحكم المزودج

TOUCH DIM



IT	I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
EN	Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
FR	Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
DE	Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
NL	De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
ES	Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
DA	Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.
NO	Produkter med digitalt kabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.
SV	Produkter med digital kabeldragnig kan förärs med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
RU	Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подключаемой согласно схеме.
ZH	带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节
AR	يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.) حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

IT	Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
EN	Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
FR	Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
DE	Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
NL	Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
ES	El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
DA	Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
NO	Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
SV	Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
RU	Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
ZH	通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。
AR	يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

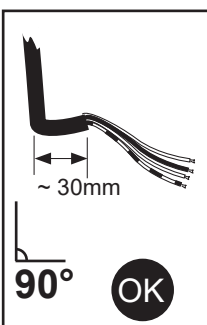
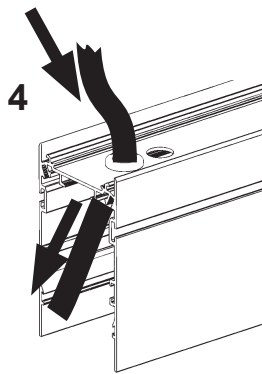
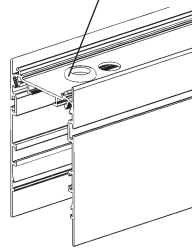
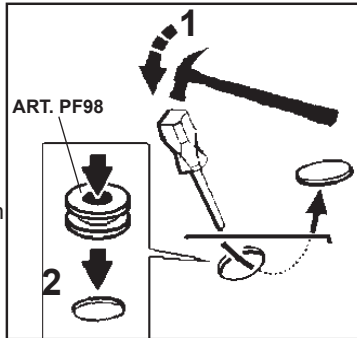
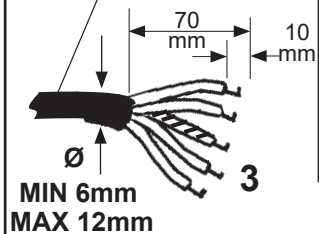
ART. RV33 - RV34 - RV35 - RV36 - RV37 - RV38

- IT Non modificare i parametri dell'alimentatore Dali impostati dalla "iGuzzini"
- EN Do not change the Dali power-unit parameters set by "iGuzzini"
- FR Ne pas modifier les paramètres du ballast Dali définis par «iGuzzini»
- DE Die von „iGuzzini“ eingestellten Parameter des Dali-Netzteils dürfen nicht verändert werden
- NL Niet de parameters van het Dali-voorschakelapparaat wijzigen die door "iGuzzini" zijn ingesteld
- ES No cambiar los parámetros del alimentador Dali programados por "iGuzzini"
- NO Foretagikkeendringerpårparametrene for Dalistrømforsyningsenheden indstillet af "iGuzzini"
- DA Parametrene som er indlagt i Dali-strømforsyningsenheden fra "iGuzzini" må ikke ændres
- SV Ändra inte parametrarna för reaktorn Dali som har ställts in av iGuzzini
- RU Не изменять параметры блока питания, заданные на заводе "iGuzzini"
- ZH 请勿改变 "iGuzzini" 设置的 Dali (数字可寻址照明接口) 电源装置参数
- لا يجب تعديل بارامترات الطاقة الكهربائية الخاصة بالنظام "دالي" ؛ والتي تم إعدادها من قبل مؤسسة "إيجوزيني"
- AR

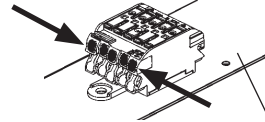
PROTOCOLLO DALI - DEVICE TYPE DT6

<p>Carico dali / dali load</p> <p>Charge dali</p> <p>(Courant maxi admissible)</p> <p>Dali-last</p> <p>Dali vermogen</p> <p>Carga dali</p> <p>Dali strömstyrke</p> <p>Belastning for "dali"</p> <p>Dali-belastning</p> <p>Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света</p> <p>DALI 智能调光系统允许的最大电流量</p> <p>DALI شحنة /DALI جمل</p>	<p>Indirizzi dali</p> <p>Dali addresses</p> <p>Adresses dali</p> <p>Dali-adressen</p> <p>Dali adressen</p> <p>Direcciones dali</p> <p>Dali adresser</p> <p>Adresser til "dali"</p> <p>Dali-adresser</p> <p>Логические адреса системы dali</p> <p>DALI 智能调光系统计算机指定控制参数</p> <p>DALI عناوين</p>
1 (2 mA)	1

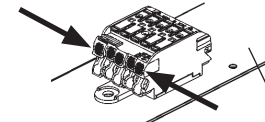
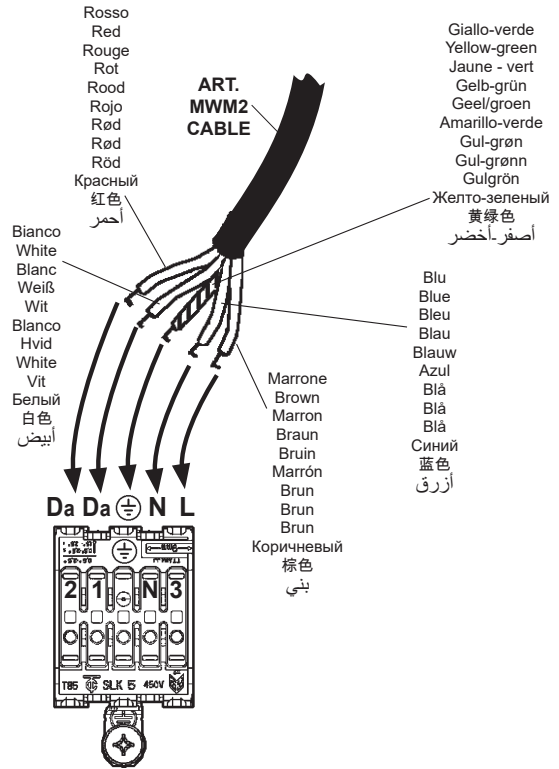
Alimentazione
Power supply
Alimentation
Einspeisung
Stroomvoorzorging
Alimentacion
Strømforsyning
Strømforsyning
Elførsörjning
Электропитание
電源
مصدر التيار



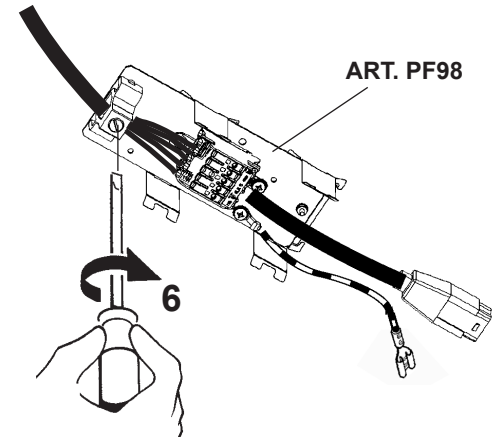
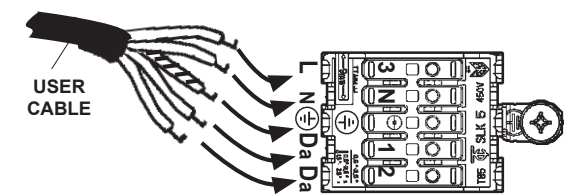
art. MWM2



ART. PF98



ART. PF98



SINGLE
PRODUCT



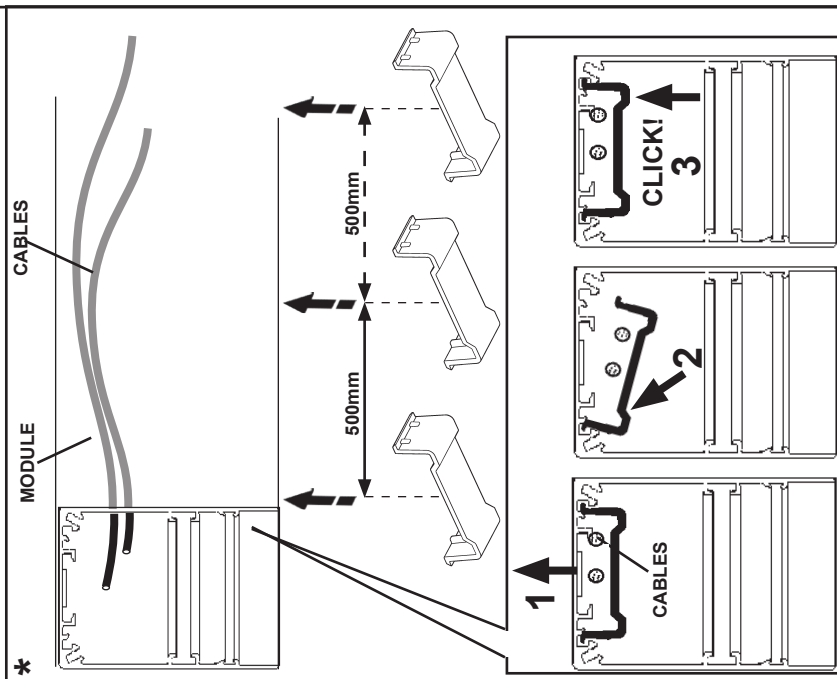
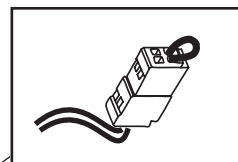
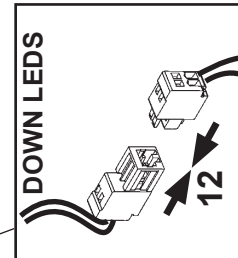
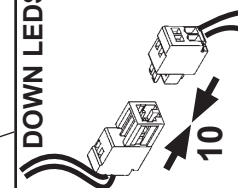
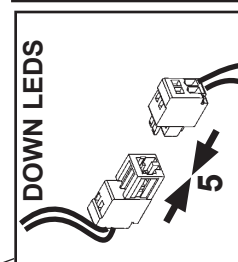
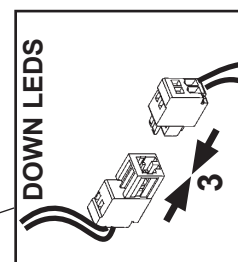
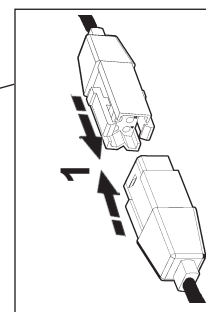
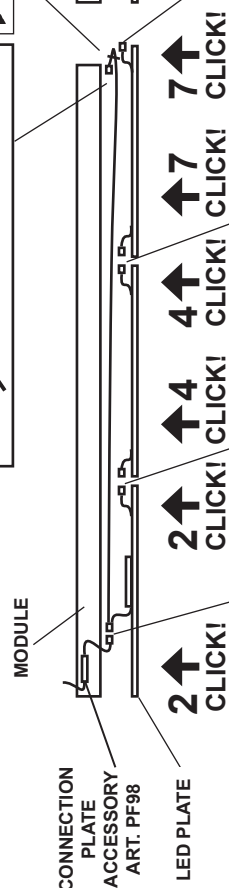
CONTINUOUS LINE
PRODUCT



DOWN VERSION 597mm/895mm/1192mm/2384mm

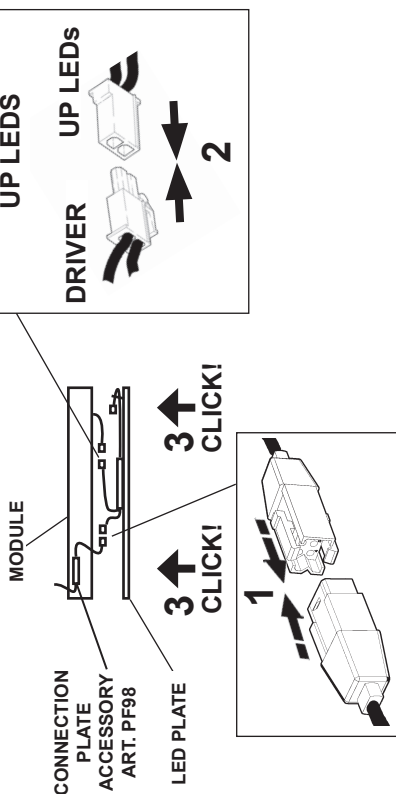


DOWN VERSION 3576mm

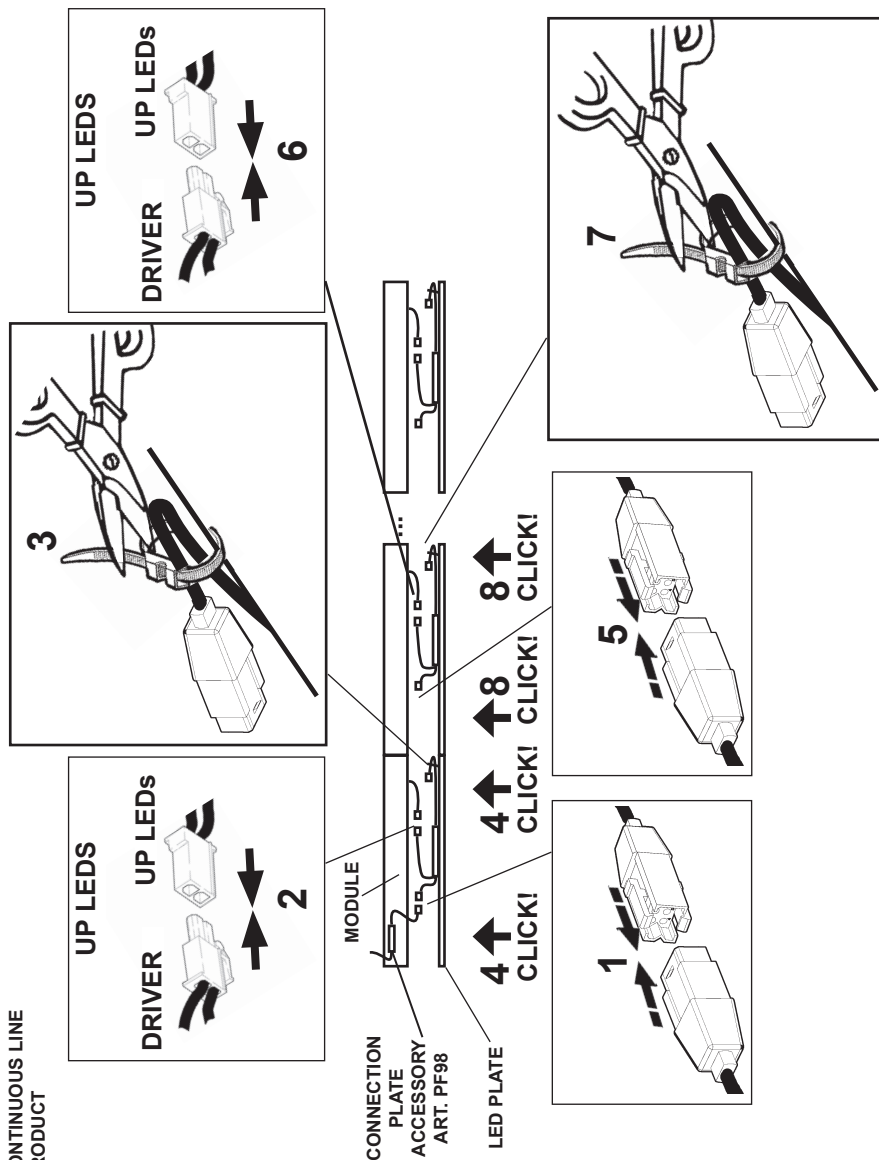


UP/DOWN VERSION 1192mm/2384mm/3576mm

SINGLE
PRODUCT

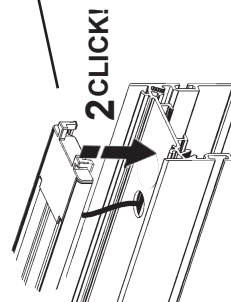
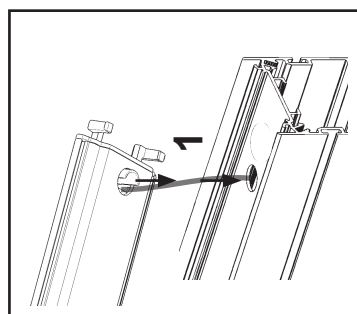
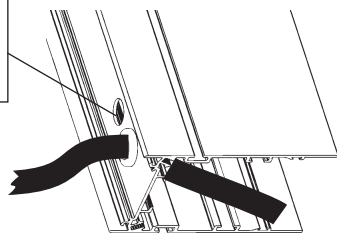


CONTINUOUS LINE
PRODUCT



UP LEDS

○ ○	○	1200 mm
○ ○	○ ○	2400 mm
○ ○	○ ○ ○ ○	3600 mm





IT N.B.: Per l'eventuale pulizia non utilizzare acqua o solventi vari, usare esclusivamente panni morbidi asciutti.

EN N.B.: When cleaning, do not use water or any type of solvent. Use only soft dry cloths.

FR N.B.: En cas de nettoyage, n'utiliser ni eau ni solvants en général, n'utiliser que des chiffons doux et secs.

DE N.B.: Zur eventuellen Reinigung weder Wasser noch Lösungsmittel, sondern ausschließlich ein weiches, trockenes Tuch verwenden.

NL N.B.: Gebruik voor het sohoonmaken geen water of oplosmiddelen, maar uitsluitend zachte stofdoeken.

ES NOTA: Para la limpieza eventual no usar agua ni solventes de cualquier género, sino exclusivamente un pano suave y seco.

DA N.B.: Ved rengøring skal man undgå brug af vand eller forskellige opløsningsmidler. Brug udelukkende en tør, blød klud.

NO N.B.: For en eventuell rengjøring, ikke benytt vann eller ymse løsemidler, bruk kun tørre, myke kluter.

SV OBS! Använd inte vatten eller diverse lösningsmedel vid eventuell rengöring. Använd endast mjuka och torra trasor.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости произвести чистку не используйте воду или различные растворители, а исключительно сухие мягкие тряпки.

ZH 注意：不要用水或任何类型的溶剂进行清洗。只能使用干燥的软布。

AR ملاحظة: إذا كان العاكس بحاجة إلى تنظيف لا تستعمل الماء أو المنظفات واستخدم قطع قماش ناعمة وجافة فقط.

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



iN60 EVO



IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE **Achtung:**

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**

Sikkerheden til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjoner; sørg derfor for at gemme dem.

NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjoner; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**

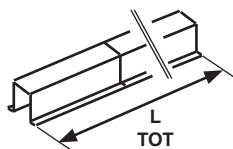
为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

تخدير : لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



ART. PF95 - PF96 - PF97

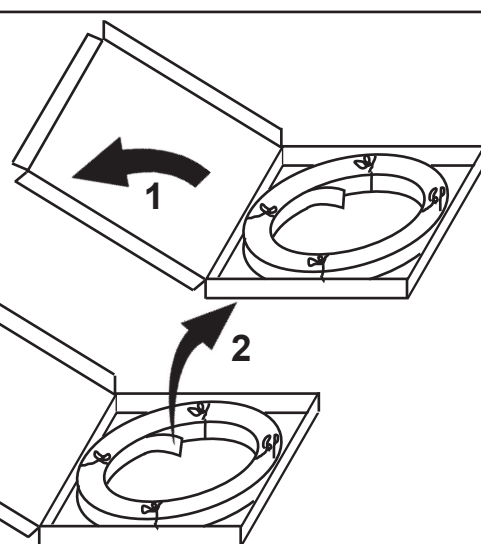
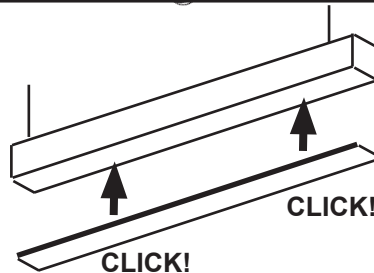
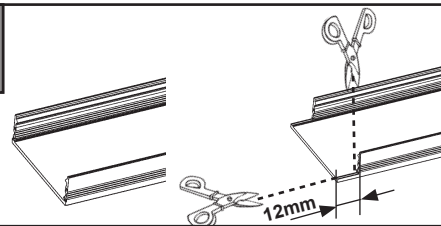
L TOT(mm)	ART.
<3600	PF95
3600< L <10800	PF96
>10800	PF97

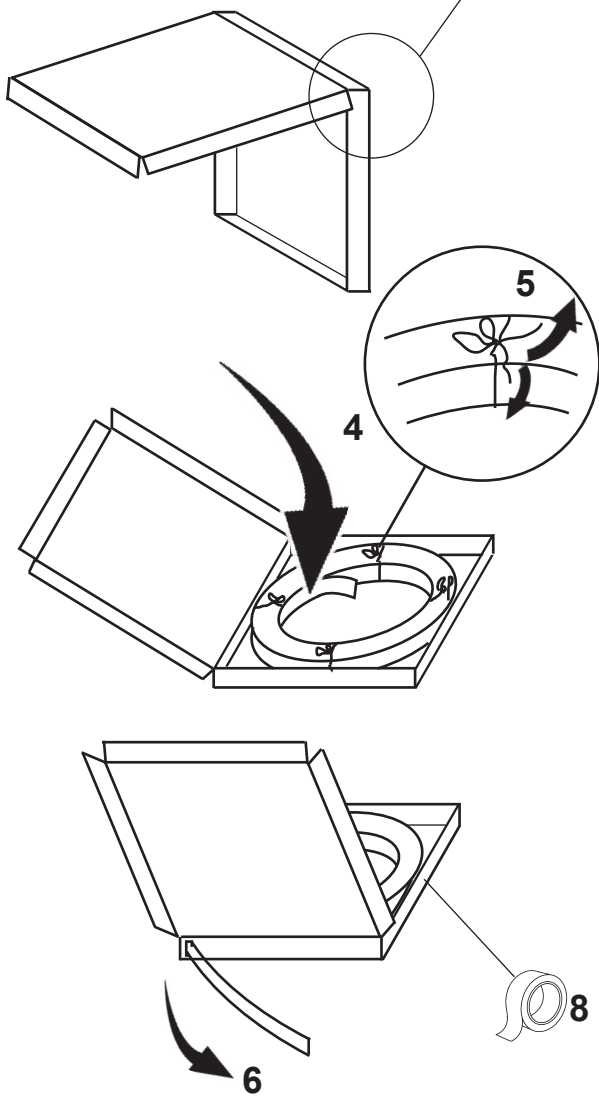
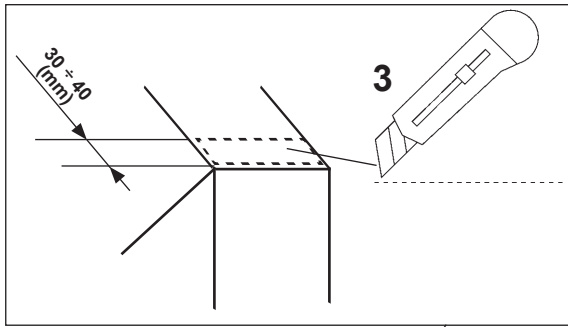


ART. PF95 - PF96 - PF97

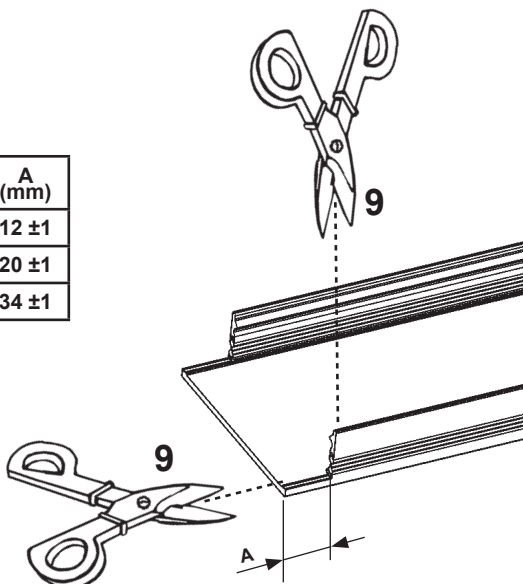
SCREEN

MODULE		SCREEN	L (mm)	ART.
TYPE	L (mm)			
	597	SCREEN CUT	1189	RU50 RU58
	895			
	1192		1189	RU50 RU58
	2384		2379	RU51 RU59
	3576		3570	RU52 RU60
	<3600	SCREEN CUT	1189	RU50 RU58 XA40
			2379	RU51 RU59 XA41
			3570	RU52 RU60 XA42
	>3600	SCREEN CUT	7300	RU45 RU53 XA35
			10900	RU46 RU54 XA36
			14500	RU47 RU55 XA37
			18100	RU48 RU56 XA38
			21700	RU49 RU57 XA39



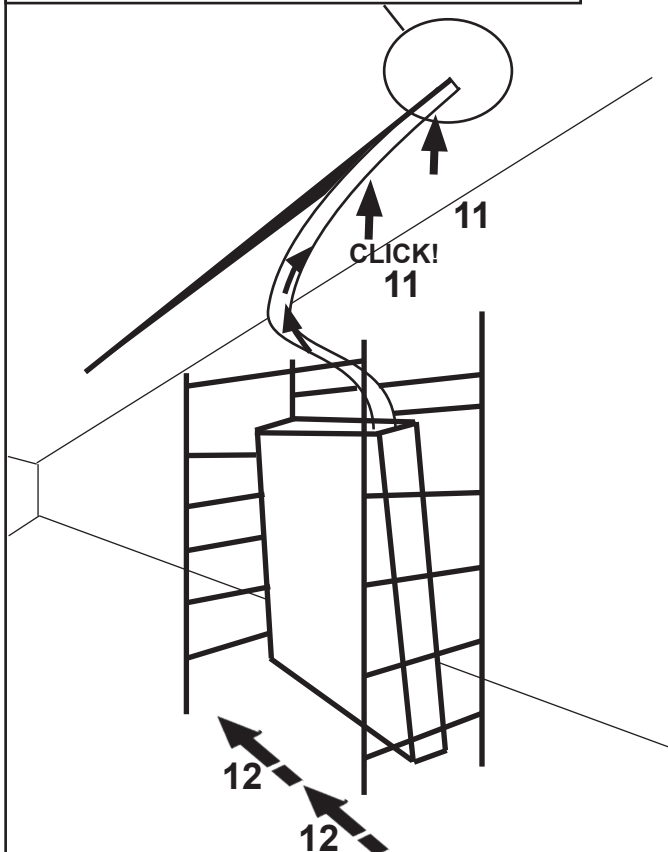
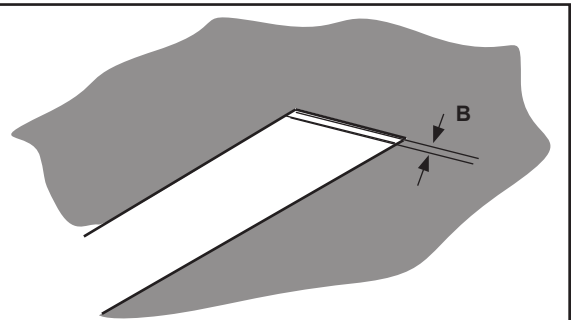
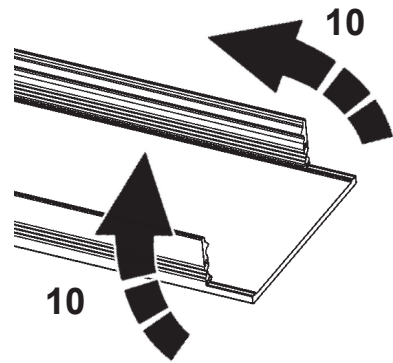
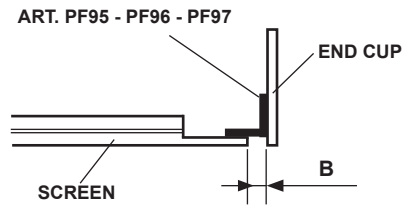


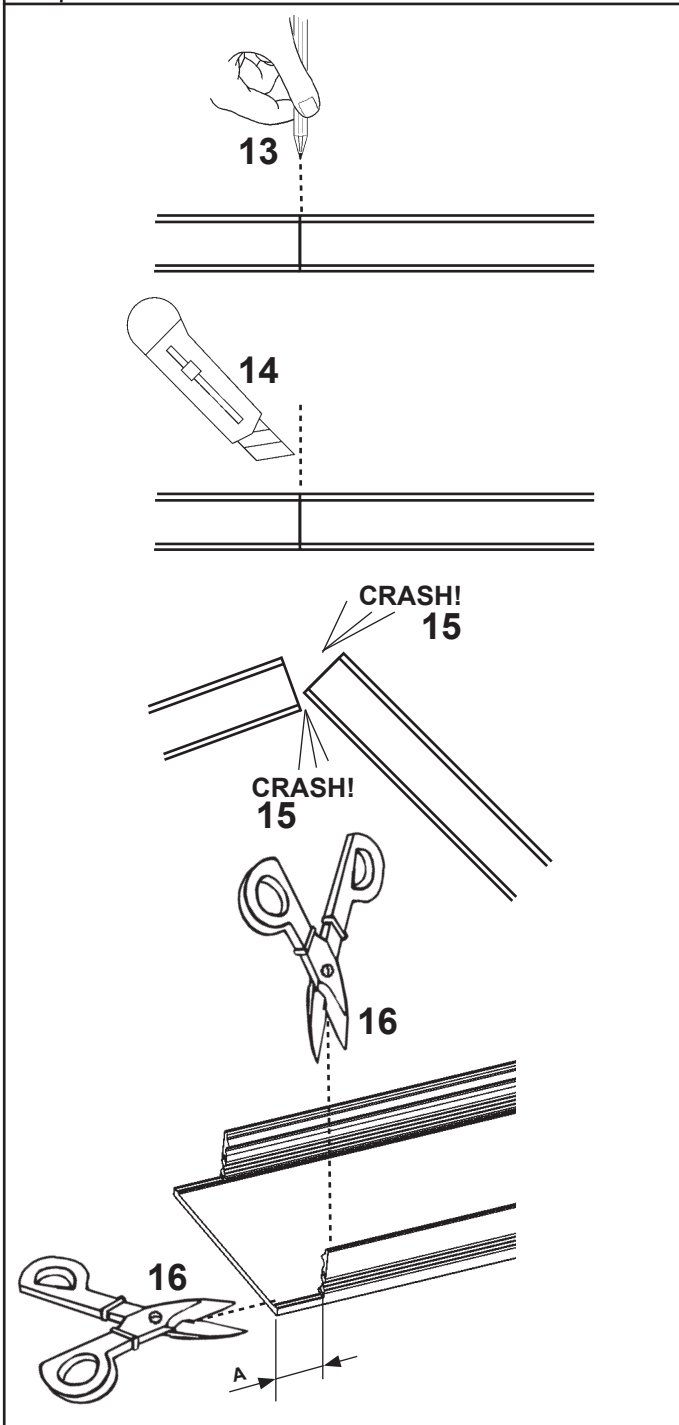
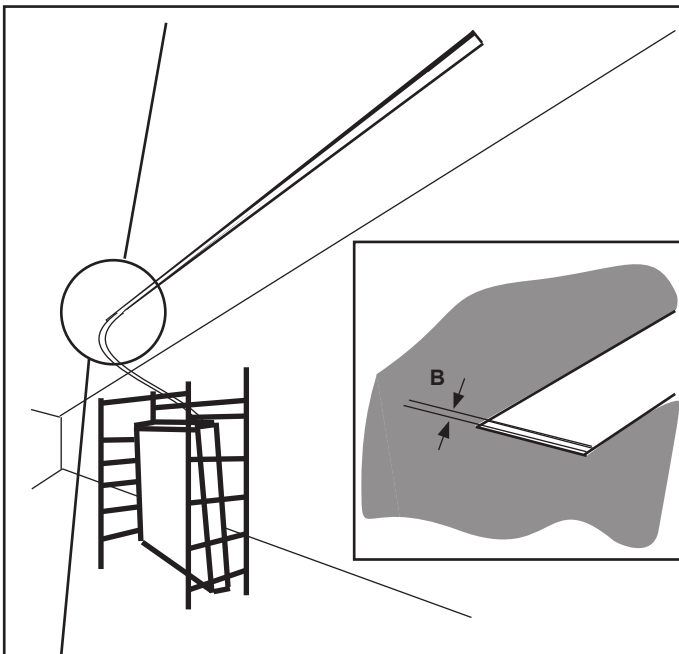
ART.	A (mm)
PF95	12 ±1
PF96	20 ±1
PF97	34 ±1



SCREEN POSITION

ART.	B (mm)
PF95	5
PF96	9
PF97	16





ART. PF94

 ART. PF94	L TOT(mm) >21700	 L TOT LINEAR VERSION
-------------------------	-------------------------------	-----------------------------------

ART. PF94 POSITION



IT N.B.: Per l'eventuale pulizia non utilizzare acqua o solventi vari, usare esclusivamente panni morbidi asciutti.

EN N.B.: When cleaning, do not use water or any type of solvent. Use only soft dry cloths.

FR N.B.: En cas de nettoyage, n'utiliser ni eau ni solvants en général, n'utiliser que des chiffons doux et secs.

DE N.B.: Zur eventuellen Reinigung weder Wasser noch Lösungsmittel, sondern ausschließlich ein weiches, trockenes Tuch verwenden.

NL N.B.: Gebruik voor het schoonmaken geen water of oplosmiddelen, maar uitsluitend zachte stoffdoeken.

ES NOTA: Para la limpieza eventual no usar agua ni solventes de cualquier género, sino exclusivamente un pano suave y seco.

DA N.B.: Ved rengøring skal man undgå brug af vand eller forskellige opløsningsmidler. Brug udelukkende en tør, blød klud.

NO N.B.: For en eventuell rengjøring, ikke benytt vann eller ymse løsemidler, bruk kun tørre, myke kluter.

SV OBS! Använd inte vatten eller diverse lösningsmedel vid eventuell rengöring. Använd endast mjuka och torra trasor.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости произвести чистку не используйте воду или различные растворители, а исключительно сухие мягкие тряпки.

ZH 注意：不要用水或任何类型的溶剂进行清洗。只能使用干燥的软布。

AR ملاحظة: إذا كان العاكس بحاجة إلى تنظيف لا تستعمل الماء أو المنظفات واستخدم قطع قماش ناعمة وجافة فقط.

art.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroombopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص A	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة λ
RU61 - RU62 - RU63 RU64 - RU65 - RU66	0,054	> 0,9
RU67 - RU68 - RU69 RU70 - RU71 - RU72	0,084	> 0,95
RU73 - RU74 - RU75 RU76 - RU77 - RU78	0,114	> 0,95
RU79 - RU80 - RU81 RU82 - RU83 - RU84	0,318	> 0,95
RU85 - RU86 - RU87 RU88 - RU89 - RU90	0,178	> 0,95
PS95 - PS96 - PS97 PS98 - PS99 - PT00	0,054	> 0,9
PT01 - PT02 - PT03 PT04 - PT05 - PT06	0,084	> 0,95
PT07 - PT08 - PT09 PT10 - PT11 - PT12	0,114	> 0,95
PT13 - PT14 - PT15 PT16 - PT17 - PT18	0,32	> 0,95
PT19 - PT20 - PT21 PT22 - PT23 - PT24	0,178	> 0,95
RU97 - RU98 - RU99 RV00 - RV01 - RV02	0,04	> 0,9
RV03 - RV04 - RV05 RV06 - RV07 - RV08	0,059	> 0,95
RV09 - RV10 - RV11 RV12 - RV13 - RV14	0,075	> 0,95
RV15 - RV16 - RV17 RV18 - RV19 - RV20	0,211	> 0,95
RV21 - RV22 - RV23 RV24 - RV25 - RV26	0,13	> 0,95
RV33 - RV34 - RV35 RV36 - RV37 - RV38	0,03	> 0,9
RV39 - RV40 - RV41 RV42 - RV43 - RV44	0,04	> 0,9
RV45 - RV46 - RV47 RV48 - RV49 - RV50	0,04	> 0,9
RV51 - RV52 - RV53 RV54 - RV55 - RV56	0,11	> 0,95
RV57 - RV58 - RV59 RV60 - RV61 - RV62	0,06	> 0,95
PI14 - RV69 - PI15 - PI16 - RV70 PI17 - 663C - 665C - 666C - 668C 664C - 667C	0,125	> 0,95
PI18 - RV71 - PI19 - PI20 - RV72 PI21 - 669C - 671C - 672C - 674C 670C - 673C	0,257	> 0,95
RV73 - RV74 - RV75 RV76 - RV77 - RV78	0,203	> 0,95
RV79 - RV80 - RV81 RV82 - RV83 - RV84	0,413	> 0,95
RV85 - RV86 - RV87 RV88 - RV89 - RV90	0,211	> 0,95
RV91 - RV92 - RV93 RV94 - RV95 - RV96	0,412	> 0,95
PI22 - RV97 - PI23 - PI24 - RV98 PI25 - 675C - 677C - 678C - 680C 676C - 679C	0,082	> 0,95
PI26 - RV99 - PI27 - PI28 - RW00 PI29 - 681C - 683C - 684C - 686C 682C - 685C	0,158	> 0,95

2.510.349.02
IS20592/03



art.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroombopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص A	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة λ
RW01 - RW02 - RW03 RW04 - RW05 - RW06	0,134	> 0,95
RW07 - RW08 - RW09 RW10 - RW11 - RW12	0,268	> 0,95
RW13	0,15	> 0,9
PI30 - RW14 - PI31 - PI32 - RW15 PI33 - 687C - 689C - 690C - 692C 688C - 691C	0,125	> 0,95
PI34 - RW16 - PI35 - PI36 - RW17 PI37 - 693C - 695C - 696C - 698C 694C - 697C	0,257	> 0,95
RW18 - RW19 - RW20 RW21 - RW22 - RW23	0,203	> 0,95
RW24 - RW25 - RW26 RW27 - RW28 - RW29	0,413	> 0,95
RW30 - RW31 - RW32 RW33 - RW34 - RW35	0,211	> 0,95
RW36 - RW37 - RW38 RW39 - RW40 - RW41	0,412	> 0,95
(*D8) PI38 - RW42 - PI39 - PI40 RW43 - PI41 - 699C - 701C - 702C 704C - 700C - 703C	0,063	> 0,9
(*83) PI38 - RW42 - PI39 - PI40 RW43 - PI41 - 699C - 701C - 702C 704C - 700C - 703C	0,1	> 0,9
(*D8) PI42 - RW44 - PI43 - PI44 RW45 - PI45 - 705C - 707C - 708C 710C - 706C - 709C	0,116	> 0,95
(*83) PI42 - RW44 - PI43 - PI44 RW45 - PI45 - 705C - 707C - 708C 710C - 706C - 709C	0,196	> 0,95
(*D8) RW46 - RW47 - RW48 RW49 - RW50 - RW51	0,089	> 0,9
(*83) RW46 - RW47 - RW48 RW49 - RW50 - RW51	0,144	> 0,95
(*D8) RW52 - RW53 - RW54 RW55 - RW56 - RW57	0,162	> 0,95
(*83) RW52 - RW53 - RW54 RW55 - RW56 - RW57	0,292	> 0,95
RW58 (D8)	0,106	> 0,9
RW58 (83)	0,173	> 0,95
RW59 - RW60 - RW61 RW62 - RW63 - RW64	0,048	0,89
RW65 - RW66 - RW67 RW68 - RW69 - RW70	0,084	> 0,95
RW71 - RW72 - RW73 RW74 - RW75 - RW76 RW77 - RW78 - RW79	0,114	> 0,95
RW80 - RW81 - RW82 RW83 - RW84 - RW85 RW86 - RW87 - RW88 PT25 - PT26 - PT27 PT28 - PT29 - PT30 PT31 - PT32 - PT33 PT34 - PT35 - PT36 PT37 - PT38 - PT39 PT40 - PT41 - PT42	0,114	> 0,95

art.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص A	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة λ
RW89 - RW90 - RW91 RW92 - RW93 - RW94 RW95 - RW96 - RW97 RW98 - RW99 - RY00 RY01 - RY02 - RY03 RY04 - RY05 - RY06	0,075	> 0,95
RY07 - RY08 - RY09 RY10 - RY11 - RY12 RY13 - RY14 - RY15 RY16 - RY17 - RY18 RY19 - RY20 - RY21 RY22 - RY23 - RY24	0,04	> 0,9
RY87 - RY88 - RY89 RY90 - RY91 - RY92	0,178	> 0,95
RY93 - RY94 - RY95 RY96 - RY97 - RY98	0,352	> 0,95
RY99 - RZ00 - RZ01 RZ02 - RZ03 - RZ04	0,124	> 0,95
RZ05 - RZ06 - RZ07 RZ08 - RZ09 - RZ10	0,258	> 0,95
RZ11 - RZ12 - RZ13 RZ14 - RZ15 - RZ16	0,075	> 0,95
RZ17 - RZ18 - RZ19 RZ20 - RZ21 - RZ22	0,267	> 0,95
RZ23 - RZ24 - RZ25 RZ26 - RZ27 - RZ28	0,203	> 0,95
RZ29 - RZ30 - RZ31 RZ32 - RZ33 - RZ34	0,413	> 0,95
RZ35 - RZ36 - RZ37 RZ38 - RZ39 - RZ40	0,134	> 0,95
RZ41 - RZ42 - RZ43 RZ44 - RZ45 - RZ46	0,268	> 0,95
RZ47 - RZ48 - RZ49 RZ50 - RZ51 - RZ52	0,203	> 0,95
RZ53 - RZ54 - RZ55 RZ56 - RZ57 - RZ58	0,413	> 0,95
RZ59 (G2-G0-U5) RZ60 (G2-G0-U5) RZ61 (G2-G0-U5) RZ62 (G2-G0-U5) RZ63 (G2-G0-U5) RZ64 (G2-G0-U5)	0,089	> 0,9
RZ59 (M6-G1-U6) RZ60 (M6-G1-U6) RZ61 (M6-G1-U6) RZ62 (M6-G1-U6) RZ63 (M6-G1-U6) RZ64 (M6-G1-U6)	0,144	> 0,95
RZ65 (G2-G0-U5) RZ66 (G2-G0-U5) RZ67 (G2-G0-U5) RZ68 (G2-G0-U5) RZ69 (G2-G0-U5) RZ70 (G2-G0-U5)	0,162	> 0,95
RZ65 (M6-G1-U6) RZ66 (M6-G1-U6) RZ67 (M6-G1-U6) RZ68 (M6-G1-U6) RZ69 (M6-G1-U6) RZ70 (M6-G1-U6)	0,292	> 0,95